

Comment la traite se déroule-t-elle en Afrique ?



TRANSCRIPTION

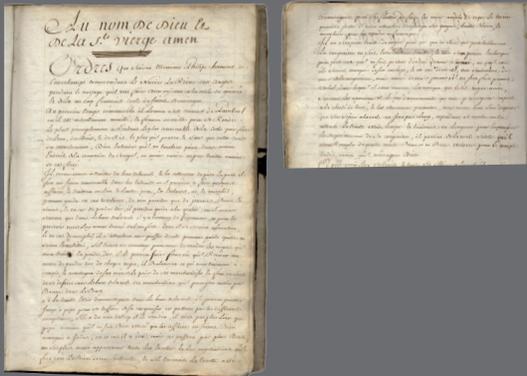
Produire

Commercer

Traiter

Résister

Débattre



Nota : la syntaxe et l'orthographe ont été rétablies en français contemporain.

EXTRAITS DU JOURNAL DE TRAITE DU NAVIRE NÉGRIER LA REINE DES ANGES PARTI DE NANTES LE 12 MARS 1741

Archives départementales de Loire-Atlantique, fonds Berthrand de Coevres

Au nom de Dieu et de la Sainte Vierge, amen.

Ordres que suivra monsieur Philippe Hamont de Courchamp, commandant le navire *La Reine des Anges*, pendant le voyage qu'il va faire, Dieu aidant, à la côte de Guinée, et, de là, au Cap Français, côte de Saint-Domingue.

Au premier temps convenable, il lèvera ses ancres de Paimboeuf où il est actuellement mouillé, et forcera de voiles pour se rendre le plus promptement à l'endroit le plus convenable de la côte pour faire de l'eau, du bois et du riz le plus qu'il pourra et sans que cela cause du retard. Bien entendu, il ne touchera point dans aucun endroit de la concession du Sénégal, où aucun navire ne peut traiter à moins de cas forcé.

Il commencera à traiter du haut de la côte, et la côtoiera de port en port. Il fera un séjour convenable dans les endroits où il prévoira y faire quelques affaires, et traitera, en l'un et l'autre port, en esclaves, or et **morfil**, prenant garde, en cas d'esclaves, de n'en prendre que des jeunes, bons, et sains ; et en cas de poudre d'or, il prendra garde à la qualité, car il arrive souvent que, dans le haut de la côte, il y a beaucoup de friponnerie, et pour la prévenir nous lui avons donné de l'eau forte dont il se servira à l'occasion ; et en cas de morfil, il s'attachera aux grosses dents, prenant garde qu'elles ne soient **escarbillées**. S'il trouve un avantage pour nous de vendre les nègres qu'il aura traité en poudre d'or, il le pourra faire pourvu qu'il reçoive un

morfil : ivoire brut

escarbillée : abîmée, gâtée



Produire

Commercer

Traiter

Résister

Débattre

marc de poudre d'or de chaque nègre. Il balancera ce qui nous tournera à compte, et avantagera de son mieux le prix de ses marchandises, et fera en sorte de se défaire dans le haut de la côte des marchandises qu'il prévoira n'être pas bonnes dans le bas.

Si la traite était désavantageuse dans le haut de la côte, il pourra pousser jusqu'à Popo pour se défaire de sa cargaison en passant par les différents comptoirs. S'il a du vin de trop, il le vendra. Il n'ira pas plus loin que Popo, à moins qu'il ne soit bien assuré que les affaires ne soient bien arrangées à Judas ; en ce cas il y ira, mais ne passera pas plus bas.

Au surplus, nous approuvons toutes les escales et les négociations qu'il fera pour le bien de nos intérêts, et s'il trouvait la traite assez

[changement de page]

avantageuse pour se flatter de faire en noirs au-delà de ce que le navire pourrait porter, il aura attention de ménager ses gingas, toiles bleues et mouchoirs pour les vendre à l'Amérique.

Il ne sera point traité de nègres, pour qui que ce soit, que préalablement la cargaison ne soit entièrement traitée, et n'en sera point embarqué pour personne qu'il ne soit porteur d'ordres de nous signés, auquel cas ils seront marqués de son cachet. Et en cas de mort, non seulement de ceux de la cargaison, mais même de ceux permis, il en sera fait procès-verbal, dans lequel il sera inséré la marque que ledit nègre avait.

Suivant les apparences et le peu d'armement que nous prévoyons, rapport à la cherté de tout, et les occurrences présentes, nous aurons tout lieu d'espérer que son séjour à la côte ne sera pas long. Cependant, si contre notre attente, la traite était longue et traînait en longueur, pour empêcher le dépérissement de sa cargaison, il partira de la côte sitôt qu'il sera rempli de quatre cents beaux et bons esclaves pour le compte dudit navire qu'il ménagera bien.

Comment la traite se déroule-t-elle en Afrique ?



TRANSCRIPTION

Produire

Commercer

Traiter

Résister

Débattre



Nota : la syntaxe et l'orthographe ont été rétablies en français contemporain.

EXTRAITS DU JOURNAL DE TRAITE DU NAVIRE NÉGRIER LA REINE DES ANGES PARTI DE NANTES LE 12 MARS 1741

Archives départementales de Loire-Atlantique, fonds Berthrand de Coeuvres

EXTRAIT N°1

État des frais faits [à] Anamabou tant en coutume ordinaire que autres frais, savoir :

Au **cabecher** Cormantin

3 ancre d'eau-de-vie

3 pièces de **Guingamp**

3 chapeaux brodés

1 pièces de **platille**

1 pièces de bœuf

cabecher : chef de village

ancre : petit baril

pièce de Guingamp : toile de coton, fine et lustrée, fabriquée originairement à Guingamp

platille : pièce de toile de lin

Au **cabecher** du village de Bruas

1 ancre d'eau-de-vie

1 chapeau brodé

1 pièce de bœuf

canivette ou cannette : petit pot-à-eau

Au **cabecher** du village d'Adias

1 ancre d'eau-de-vie

2 **canivettes** pleines d'eau de vie

1 pièce de siamoise en 4/5

1 chapeau brodé

1 pièce de bœuf

Au **cabecher** du Grand Cormantin

1 ancre d'eau-de-vie

1 chapeau brodé

12 pipes

1 pièce de bœuf

Au **cabecher** du Petit Cormantin

1 ancre d'eau-de-vie

2 chapeaux brodés

12 pipes

1 pièces de bœuf

siamoise : étoffe faite de lin et de coton

Au **cabecher** du village d'Anamabou

1 pièce de **siamoise** en 4/5

2 chapeaux brodés

12 pipes



Produire

Commercer

Traiter

Résister

Débattre

EXTRAIT N°2

22^{ème} juin 1741

À la forteresse danoise dudit lieu d'Accra, je traite aujourd'hui avec le gouverneur dudit lieu cinq hommes à huit onces chacun, et deux femmes à six onces chacune, et un négriillon à cinq onces ; pour compte de la cargaison du navire en les marchandises suivantes, savoir :

25 ancre d'eau-de-vie
1/2 ancre d'eau-de-vie
8 barils de poudre de cent livres chaque baril
26 pièces de limenias
1 pièce de platille

once : unité de mesure pour peser l'or

limenias : sorte d'étoffe

EXTRAIT N°3

Dudit jour [29^{ème} juin 1741]

Au Petit Popo, traite aujourd'hui avec les nègres marchands dudit lieu à terre, une femme à cinq onces, et une négritte à quatre onces ; pour compte de la cargaison du navire en les marchandises suivantes, savoir :

2 ancre d'eau de vie
1/2 ancre d'eau de vie
2 pièces de cossas
1 pièce indienne
3 onces de bouge faisant 114 livres
4 pièces de platille
2 fusils façon anglaise dit française
1 pièce de limenias
1 baril de poudre de 18 livres

cossas : sorte de mousseline

bouge : aussi appelé cauris. Petit coquillage de l'océan Indien qui sert de monnaie d'échange sur les côtes de Guinée.